






Code	92655	92655	92655	92655
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.  Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.  Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.  Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Treppenlichtautomat speziell für den Einsatz mit dem Indoor 180-TR oder für Taster.	Stair light timer switch designed for use with Indoor 180-SC or for pushbuttons.	Minuterie de cages d'escalier à utiliser avec l'Indoor 180-SC ou bouton.	Tijdsschakelaar speciaal voor toepassing met de Indoor 180-TR of voor drukknooppn.

92655

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

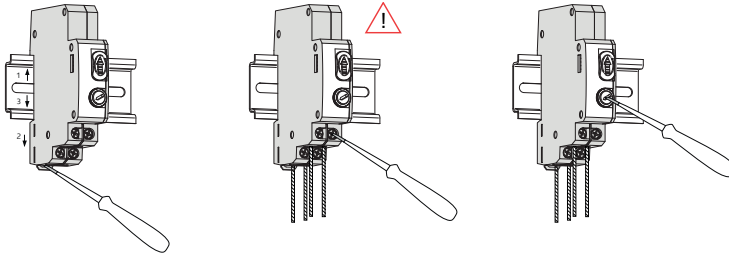


Fig. 1

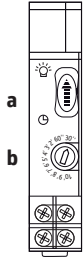
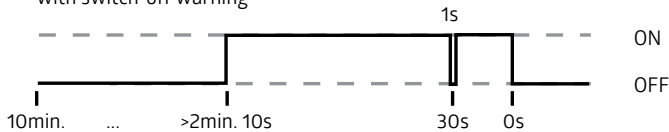


Fig. 2 with switch-off warning



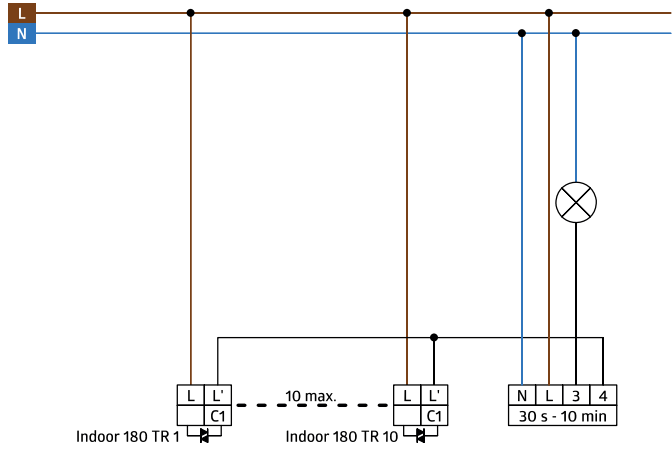
<p>► Fig. 1a</p>	<p>Lichtsteuerung:</p> <p>Manuell</p> <p>Zeitgesteuert</p>	<p>Light control:</p> <p>Manual</p> <p>Time-controlled</p>	<p>Contrôle de la lumière :</p> <p>Manuel</p> <p>Programmé</p>	<p>Lichtregeling:</p> <p>Handmatig</p> <p>Tijdgestuurd</p>
<p>► Fig. 1b</p>	<p>Licht:</p> <p>Die Nachlaufzeit kann von 30 Sek. bis 10 Min. eingestellt werden.</p>	<p>Light:</p> <p>The run-on time can be set from 30 seconds to 10 minutes.</p>	<p>Lumière :</p> <p>Le temps de poursuite peut être réglé de 30 sec. à 10 min.</p>	<p>Licht:</p> <p>De inschakeltijd kan worden ingesteld van 30 seconden tot 10 minuten.</p>
<p>► Fig. 2</p>	<p>Die Ausschaltwarnung ist bei Nachlaufzeiten &gt;2 Min aktiv.</p>	<p>The switch-off warning is active for run-on times &gt;2 min.</p>	<p>L'avertissement d'arrêt est actif pour les temps d'arrêt &gt;2 min.</p>	<p>De uitschakelwaarschuwing is actief voor inschakeltijden &gt;2 min.</p>
<p><b>CE</b></p> <p><b>UK</b></p> <p><b>CA</b></p>	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>2. die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016</li> <li>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016</li> <li>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012</li> </ol> <p><b>Contact</b></p> <p>BEG (UK) Ltd., Apex Court - Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>2. la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)</li> </ol>

Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Anschlußleitungen!

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the connection cables!

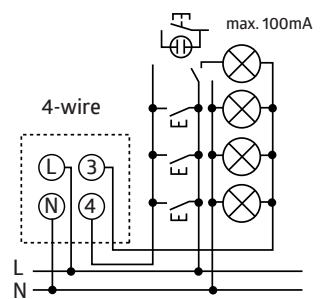
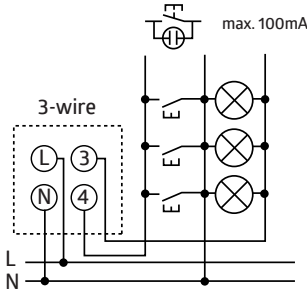
Schéma de raccordement de base – Lors du branchement du détecteur, veuillez respecter les câbles de connexion !

Aansluitschema – respecteer de verbindingskabels!



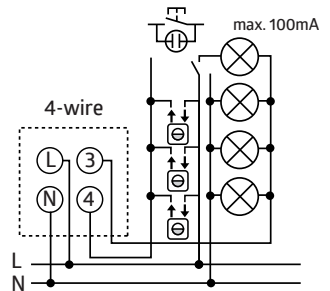
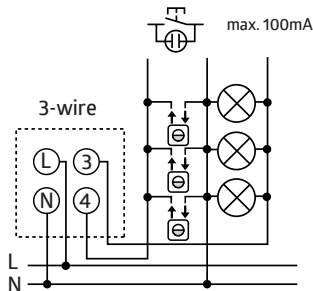
Circuit with 3-wire pushbutton

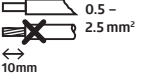

Circuit with 4-wire pushbutton








Circuit with Indoor 180-TR 3-wire

Circuit with Indoor 180-TR 4-wire



<b>92655</b>	<b>DE</b> Technische Daten	<b>UK</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>NL</b> Technische gegevens
230 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
< 0,75 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Energie verbruik
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders
86 x 18 x 66 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
$\mu$ - NO 2300 W $\cos\varphi = 1$ 1150 VA $\cos\varphi=0.5$	vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	tungsten pre-make contact Load	précontact en tungstène Puissance	met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
$I_p$ (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstrom (relais)
max. 100mA	Glimmlampenlast	Glow lamp load	Charge des lampes à incandescence	Gloeilampbelasting
30 s – 10 min	<b>Einstellungen</b> Nachlaufzeit	<b>Settings</b> Follow-up time	<b>Réglages</b> Durée de temporisation	<b>Instellingen</b> Nalooptijd
PC	Polycarbonat, UV-beständig	Polycarbonate, UV-resistant	polycarbonate, résistant aux UV	Polycarbonaat, UV-bestendig
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92655	92655	92655	92655
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Instrucciones de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos em instalações elétricas devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Afbryd forsyningen før installation! Denne enhed må ikke bruges til at isolere andet udstyr fra strømforsyningen.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det samlede antal omskiftelige belastninger er begrænset på grund af høje indkoblingsstrømme fra elektroniske forkoblinger og LED-driverne. I tilfælde af et stort antal tilsluttede belastninger skal du bruge en ekstern kontaktor.  For alle tilsluttede belastninger er korrekt interferensdæmpning obligatorisk (vi anbefaler at bruge vores lysbueslukningssæt).	El número total de cargas conmutables es limitado debido a las elevadas corrientes de irrupción de los balastos electrónicos y los controladores LED. En caso de un gran número de cargas conectadas, utilice un contactor externo.  Para todas las cargas conectadas, es obligatoria una supresión de interferencias adecuada (recomendamos utilizar nuestros kits de extinción de arcos).	Il numero totale di carichi commutabili è limitato a causa delle elevate correnti di spunto dei reattori elettronici e dei driver LED. In caso di un numero elevato di carichi collegati, utilizzare un contattore esterno.  Per tutti i carichi collegati è obbligatoria un'adeguata soppressione delle interferenze (si consiglia di utilizzare i nostri kit di spegnimento dell'arco).	O número total de cargas comutáveis é limitado devido às elevadas correntes de arranque dos balastos electrónicos e dos controladores de LED. No caso de um grande número de cargas ligadas, utilize um contactor externo.  Para todas as cargas ligadas, é obrigatória a supressão adequada de interferências (recomendamos a utilização dos nossos kits de extinção de arco).
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el dispositivo. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Timerkontakt til trappelys designet til brug med Indoor 180-SC eller til trykknapper.	Interruptor temporizado de luz de escalera diseñado para su uso con Indoor 180-SC o para pulsadores.	Interruttore temporizzatore per luci di scale progettato per l'uso con Indoor 180-SC o per pulsanti.	Interruptor temporizado para luz de escada concebido para utilização com Indoor 180-TR ou para botões de pressão.

92655

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

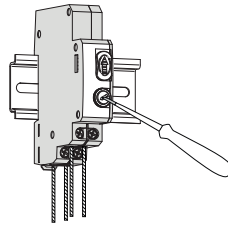
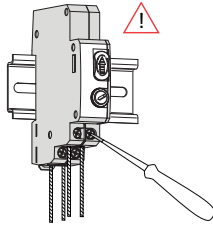
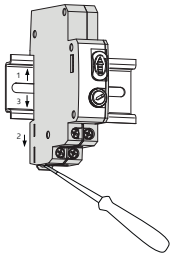


Fig. 1

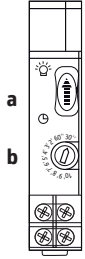
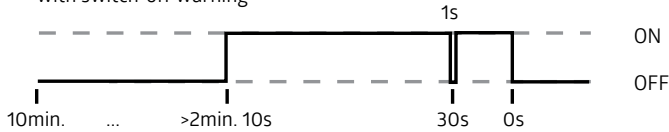


Fig. 2

with switch-off warning



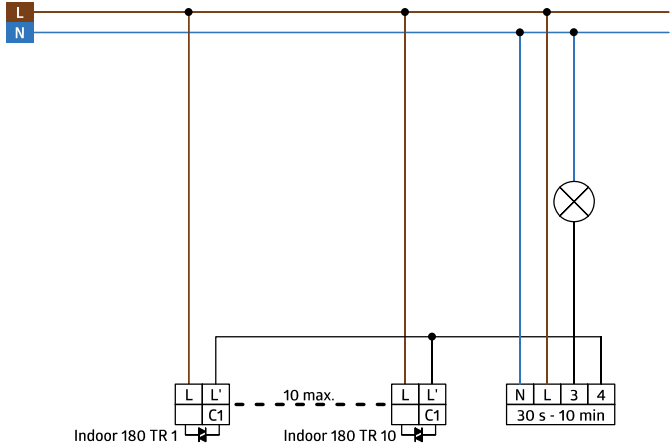
<p>► Fig. 1a</p>	<p>Lysstyring:</p> <p>Manuel</p> <p>Tidsstyret</p>	<p>Control de la luz:</p> <p>Manual</p> <p>Control por tiempo</p>	<p>Controllo della luce:</p> <p>Manuale</p> <p>Controllo temporizzato</p>	<p>Controlo da luz:</p> <p>Manual</p> <p>Controlado por tempo</p>
<p>► Fig. 1b</p>	<p>Lys:</p> <p>Efterløbstiden kan indstilles fra 30 sekunder til 10 minutter.</p>	<p>Luz:</p> <p>El tiempo de funcionamiento puede ajustarse entre 30 segundos y 10 minutos.</p>	<p>Luce:</p> <p>Il tempo di accensione può essere impostato da 30 secondi a 10 minuti.</p>	<p>Luz:</p> <p>O tempo de funcionamento pode ser definido de 30 segundos a 10 minutos.</p>
<p>► Fig. 2</p>	<p>Slukningsadvarslen er aktiv ved driftstider &gt;2 min.</p>	<p>El aviso de desconexión está activo para tiempos de funcionamiento &gt;2 min.</p>	<p>L'avviso di spegnimento è attivo per tempi di accensione &gt;2 min.</p>	<p>O aviso de desligamento está ativo para tempos de funcionamento &gt;2 min.</p>
<p><b>EU Overensstemmelses-erklæring</b></p>	<p><b>Declaración de conformidad UE</b></p>	<p><b>Dichiarazione di conformità UE</b></p>	<p><b>Declaração de conformidade UE</b></p>	
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/UE)</li> <li>2. Laagspanning (2014/35/UE)</li> <li>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/UE) og (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>2. Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando lo conecte.

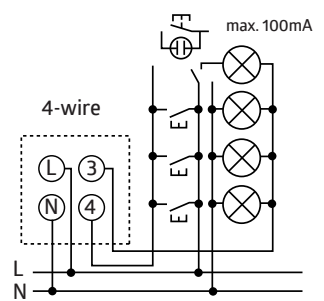
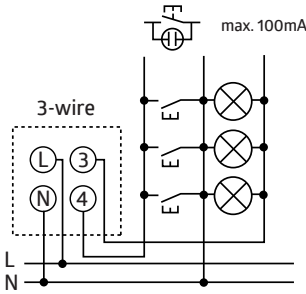
Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



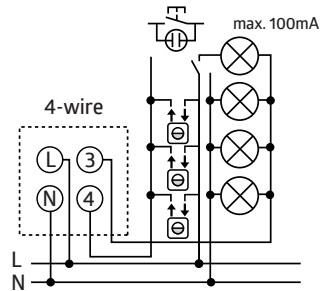
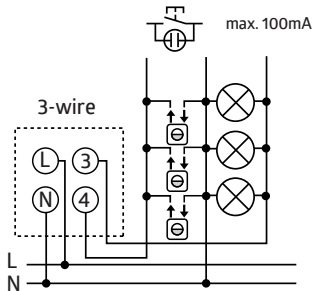
Circuit with 3-wire pushbutton



Circuit with 4-wire pushbutton







Circuit with Indoor 180-TR 3-wire

Circuit with Indoor 180-TR 4-wire



<b>92655</b>	<b>DK</b> Tekniske data	<b>ES</b> Datos técnicos	<b>IT</b> Dati tecnici	<b>PT</b> Dados técnicos
230 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Alimentazione	Tensão
< 0,75 W	Strømforsbrug	Consumo de energía	Assorbimento	Consumo de energia
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminaler: til faste ledere	Terminaler: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
86 x 18 x 66 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsesernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamento
μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Relækontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Potencia de conmutación	Contacto relè Carico di contatto	Contacto de relé Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A	maks. indgangsspidsstrøm (relæ)	max. inrush peak current (relay)	corrente di picco massima di spunto (relè)	corrente máxima de pico de arranque (relé)
max. 100mA	Glødelampe-belastning	Corriente de pico de irrupción máx. (relé)	Massima corrente commutabile	Carga da lâmpada incan- descente
30 s – 10 min	Indstillinger Efterløbstid	Ajustes Temporización de apagado	Impostazioni Tempo di ritardo	Definições Período de desativação
PC	Polykarbonat, UV-beständig	Polycarbonato, resistente a los rayos UV	Polycarbonato, resistente ai raggi UV	Polycarbonato, resistente aos raios UV
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92655	92655	92655
	<b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy	<b>PL</b> Przygotowanie do montażu	<b>HU</b> Biztonsági információk
	Práce s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az eszköz nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Celkový počet spínaných zátěží je omezen z důvodu vysokých rozběhových proudů elektronických předřadníků a ovladačů LED. V případě velkého počtu připojených zátěží použijte externí stykač.  Pro všechny připojené zátěže je povinné řádné odrušení (doporučíme použít naše sady pro zhasnění oblouku).	Całkowita liczba przełączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i sterowników LED. W przypadku dużej liczby podłączonych obciążeń należy użyć zewnętrznego stycznika.  Dla wszystkich podłączonych obciążeń wymagane jest odpowiednie tłumienie zakłóceń (zalecamy stosowanie naszych zestawów do gaszenia łuku elektrycznego).	A kapcsolható terhelések száma korlátozott az elektronikus előtételék és a LED-meghajtók magas indítóárama miatt. Nagyszámú csatlakoztatott terhelés esetén kérjük, használjon külső kontaktorokat.  Minden csatlakoztatott terhelés esetén kötelező a megfelelő zavarelhárítás (javasoljuk az ivkialtő készleteink használatát).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Funkció</b>
	Časový spínač schodišťového osvětlení určený pro použití s Indoor 180-SC nebo pro tlačítka.	Wyłącznik czasowy oświetlenia schodów przeznaczony do użytku z Indoor 180-SC lub przyciskami.	Lépcsőházi automata speciálisan az Indoor 180-SC-el történő használatra vagy nyomógombokhoz.

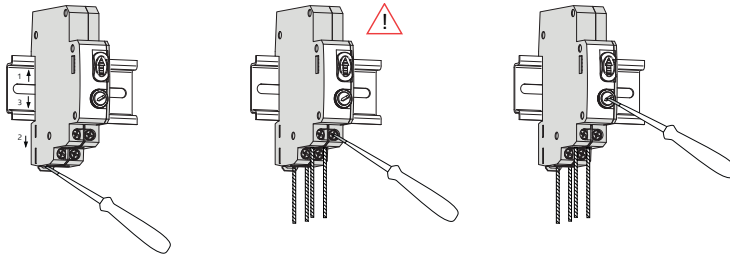


Fig. 1

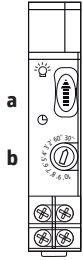





Fig. 2

with switch-off warning

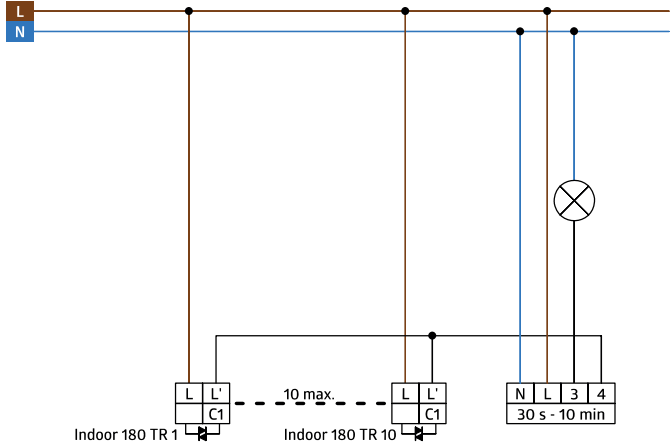


<p>► Fig. 1a</p> 	<p>Ovládání světla:</p> <p>Manuální</p> <p>Časově řízené</p>	<p>Sterowanie oświetleniem:</p> <p>Ręczne</p> <p>Sterowanie czasowe</p>	<p>Fényszabályozás:</p> <p>Kézi</p> <p>Idővezérlés:</p>
<p>► Fig. 1b</p> 	<p>Světlo:</p> <p>Doba svícení může být nastavena od 30 sekund do 10 minut.</p>	<p>Światło:</p> <p>Czas włączenia można ustawić w zakresie od 30 sekund do 10 minut.</p>	<p>Fény:</p> <p>A bekapcsolási idő 30 másodperctől 10 percig állítható.</p>
<p>► Fig. 2</p>	<p>Výstraha vypnutí je aktivní při době chodu &gt;2 min.</p>	<p>Ostrzeżenie o wyłączeniu jest aktywne dla czasów włączenia &gt;2 min.</p>	<p>A kikapcsolási figyelmeztetés 2 percnél hosszabb bekapcsolási idő esetén aktív.</p>
<p><b>EU Prohlášení o shodě</b></p>			
	<p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)</li> <li>2. nízké napětí (2014/35/EU)</li> <li>3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)</li> <li>2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)</li> <li>3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)</li> </ol>	<p><b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>A termék megfelel következő előírásoknak</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)</li> <li>2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)</li> <li>3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)</li> </ol>

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

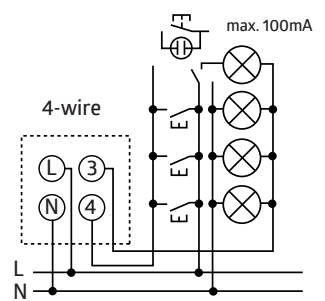
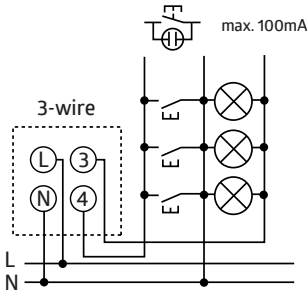
Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Kapcsolási rajz - az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



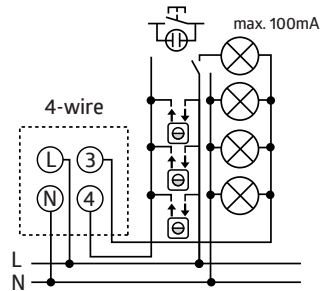
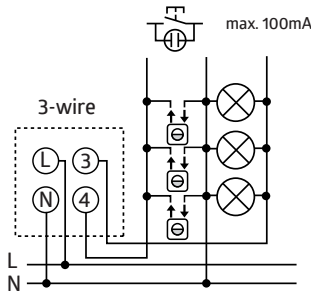
Circuit with 3-wire pushbutton



Circuit with 4-wire pushbutton








Circuit with Indoor 180-TR 3-wire

Circuit with Indoor 180-TR 4-wire



92655	<b>CZ</b> Technická data	<b>PL</b> Specyfikacja techniczna	<b>HU</b> Technikai adatok
230 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Feszültség
< 0,75W	Spotřeba energie	Zužycie energii	Energiafogyasztás
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: Egy tömör vezeték fogadására
86 x 18 x 66 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé Spinací kapacita	Styk przełącznika Moc załączania	Relé kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. rozběhový špičkový proud (relé)	maks. szczytowy prąd rozruchowy (przełącznik)	max. indítási csúcsáram (relé)
max. 100mA	Zatížení žárovky	Obciążenie źródła światła	Izzólámpa terhelés
30 s – 10 min	<b>Nastavení</b> Časování	<b>Ustawienia</b> Czas załączenia światła	<b>Beállítások</b> Időzítés
PC	Polykarbonát, odolný proti UV záření	Poliwęglan, odporny na promieniowanie UV	Polikarbonát, UV-álló
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	92655	92655	92655	92655
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhetsinstruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet belastningar som kan kopplas är begränsat på grund av den höga startströmmen hos elektroniska ballaster och LED-drivdon. För stora anslutna laster, använd externa kontaktorer.  För alla anslutna laster är korrekt dämpning obligatorisk (vi rekommenderar användning av våra dämpkretsar).	Kytettävien kuormien määrä on rajoitettu elektronisten liitäntälaitteiden ja LED-virtalähteiden suuren käynnistysvirran vuoksi. Suuria kytkettyjä kuormia varten on käytettävä ulkoisia kontaktoreita.  Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall laster som kan kobles til, er begrenset på grunn av den høye startstrømmen til elektroniske forkoblingsenheter og LED-drivere. For store tilkoblede laster må du bruke eksterne kontaktorer.  For alle tilkoblede laster er det obligatorisk med riktig støydemping (vi anbefaler bruk av våre lysbuesett).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä ohje ennen laitteen käyttöönottoa. Kyseisen dokumentin tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Function</b>
	Trappautomat för trapplyus avsedd för användning med Indoor 180-SC eller för tryckknappar.	Porrasvaloautomaatti on tarkoitettu käytettäväksi tunnistimen Indoor 180-SC tai painikkeiden kanssa.	Trappelysbryter designet for bruk med Indoor 180-SC eller for tryckknapper.	Stair light timer switch designed for use with Indoor 180-SC or for pushbuttons.

92655

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

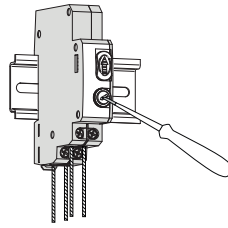
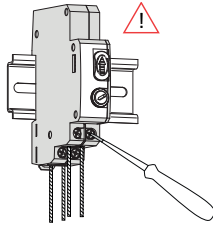
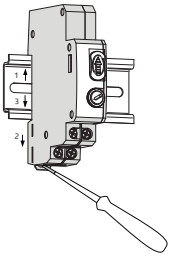


Fig. 1

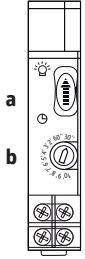
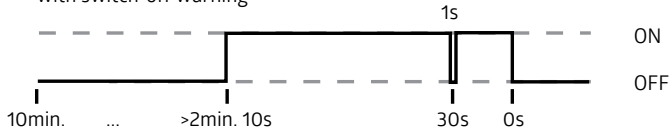


Fig. 2

with switch-off warning



► Fig. 1a



Ljusstyrning:

Manuell

Tidsstyrd

Valon ohjaus:

Manuaalinen

Aikaohjattu

Lysstyrning:

Manuell

Tidsstyrt

Light control:

Manual

Time-controlled

► Fig. 1b



Ljus:

Eftergångstiden kan ställas in från 30 sekunder till 10 minuter.

Valo:

Viiveaika voidaan asettaa 30 sekunnista 10 minuuttiin.

Lys:

Efterløpstiden kan stilles inn fra 30 sekunder til 10 minutter.

Light:

The run-on time can be set from 30 seconds to 10 minutes.

► Fig. 2

Avstängningsvarningen är aktiv vid drifttider &gt;2 min.

Sammutusvaroitus on aktiivinen, kun käyntiaika on &gt;2 min.

Utkoblingsvarsel er aktivt ved etterløpstider &gt;2 min.

The switch-off warning is active for run-on times &gt;2 min.

EU Declaration of conformity

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

EU erklæring

EU Declaration of conformity



Produkten överensstämmer med riktlinjerna

1. EMC-direktivet 2014/30/EU
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:

1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:

1. EMC-direktiv 2014/30/EU
2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU)
3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

This product respects the directives concerning

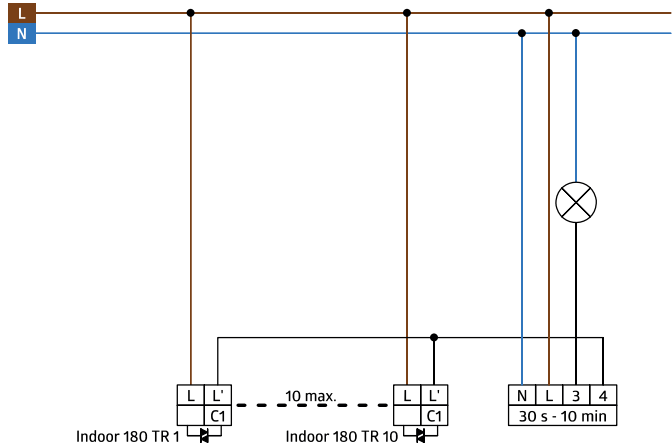
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Kopplingsschema.  
Vid anslutning av trappauto-  
maten, var uppmärksam på  
märkningen av terminalanslut-  
ningarna!

Kytentäkaavio - kytkettäessä  
laitetta noudata laitteessa olevia  
liittimien merkintöjä!

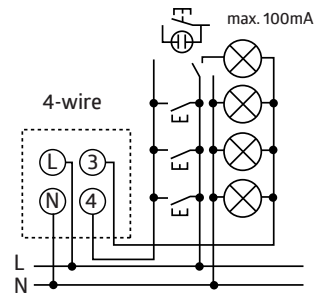
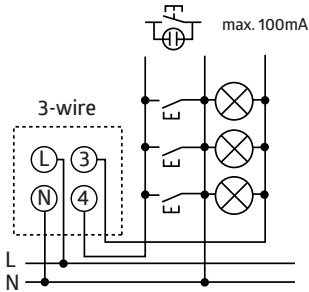
Koblingsskjema.  
Vær nøye med tilkoblingen!

Schematic diagram - when  
connecting the detector, please  
respect the connection cables!



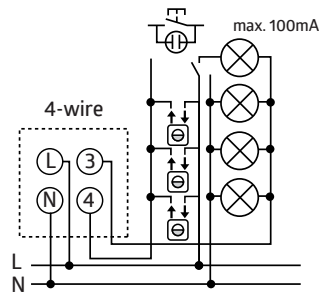
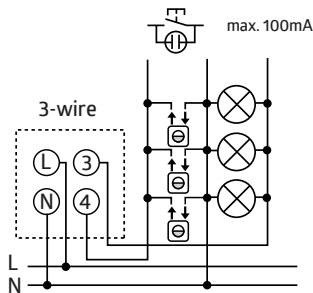
Circuit with 3-wire pushbutton



Circuit with 4-wire pushbutton



Circuit with Indoor 180-TR 3-wire

Circuit with Indoor 180-TR 4-wire



92655	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
230 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
< 0,75W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Strømförbruk	Power Consumption
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
86 x 18 x 66 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Last	tungsten pre-make contact Load
I <sub>p</sub> (20ms) = 165 A	max. startström (relä)	Maks. käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingsstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
max. 100mA	Glödlampa belastning	Hehkulampun kuormitus	Glødelampebelastning	Glow lamp load
30 s – 10 min	<b>Inställningar</b> Eftergångstid	<b>Asetukset</b> Viiveaika	<b>Innstillinger</b> Oppfølgingstid	<b>Settings</b> Follow-up time
PC	Polykarbonat, UV-beständig	Polykarbonaatti, UV-kestävä	Polykarbonat, UV-beständig	Polycarbonate, UV-resistant
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet